



ねん にほんご ぼご おやこ
2023年 日本語を母語としない親子のための
多言語高校進学ガイダンス (説明会と教育相談)

せつめいかい きょういくそうだん
10/29 (日)

ごとうごうしんがく
多言語高校進学ガイダンス in Tokyo
<http://www.tokyoguidance.com/>

◆ ホームページの URL
 「多言語高校進学ガイダンス in Tokyo」
<http://www.tokyoguidance.com/>



◆ 日時: 10月29日(日曜日) 午後1:00~4:00 (開場 12:30)
 ◆ 会場: 新宿Cosmixセンター
 5階 大研修室 (新宿区大久保3-1-2)
 ◆ 交通: 東京メトロ副都心線「西早稲田」駅
 3番出口 歩いて3分
 東京メトロ副都心線・都営大江戸線「東新宿」駅
 B1出口 歩いて10分

◆ 参加費: 1家族につき 500円
 ◆ スケジュール: 1:00~1:30 高校についての説明
 1:30~1:55 高校生の体験談
 2:00~4:00 個別相談

◆ 通訳: 英語、中国語、タイ語、タガログ語、ネパール語
 ※そのほかの言語も対応できる場合がありますので、10月13日(金)までに連絡をください。

【連絡先】 認定NPO法人 多文化共生センター東京
 【Tel / Fax】 03-6807-7937 【e-mail】 info@tabunka.or.jp (日曜・月曜休み)

◆ 主催: 公益財団法人新宿未来創造財団・認定NPO法人多文化共生センター東京
 ◆ 協力: 多言語高校進学ガイダンス東京実行委員会
 (多文化共生教育研究会、多文化共生センター東京、CGS、東洋大学SPRINT、OC Net、レガートおおた、IWC、CTIC、武蔵野市国際交流協会、八王子国際協会、青少年自立援助センター、西東京市多文化共生センター)

◆ 今後のガイダンス予定
 ★9月17日(日曜日) ... @八王子スクエアビル 11階 ギャラリーホール (JR「八王子」駅 北口から歩いて3分)
 八王子ガイダンス
 ★10月22日(日曜日) ... @在阪第5楽舎所 (東急大井町線「下神明」駅 歩いて2分)
 島川ガイダンス

◆ 高校進学ガイダンス ◆

日本の高校に行きたい人とその親のための説明会です。ボランティアグループの人と高校の先生が話し合います。高校はどんなところか、どうやって高校に入るのかなどを説明します。英語、中国語、タイ語、タガログ語、日本語、ネパール語は通訳がいます。その他の言葉の通訳が必要な人は、10月13日までに「多文化共生センター東京」に連絡をください。

- いつ: 10月29日(日曜日) 午後1:00~4:00 (12:30から入れます) ●参加費: 1家族につき 500円
- どこ: 新宿Cosmixセンター5F(東京メトロ副都心線「西早稲田」駅3番出口 / 東京メトロ副都心線・都営大江戸線「東新宿」駅B1出口)
- スケジュール: ① 高校についての説明(1:00~1:30) ② 高校生の話(1:30~1:55) ③ 自分のご話を相談(2:00~4:00)
- 連絡先【多文化共生センター東京】: (Tel) 03-6807-7937 (e-mail) info@tabunka.or.jp

◆ Guidance for High School Entrance ◆

Guidance session for foreign parents and children who wish to enter high school in Tokyo. Individual counseling session will also be held for various information needs. English interpretation is available.
 ●Date: October 29, 2023 1:00pm - 4:00pm ※Doors open at 12:30pm ●Fee: 500 yen for one family
 ●Place: Shinjuku Cosmix Center 5F "Daikenshushitsu" (3-1-2, Okubo Shinjuku-ku)
 3 minutes from exit 3 of "Nishiwaseda" station, Metropolitan Fukutoshin Line
 10 minutes from exit B1 of "Higashishinjuku" station, Tokyo Metro Fukutoshin Line, Toei Oedo Line
 ●Schedule: 1:00~1:55pm (General explanation) / 2:00~4:00pm (individual consultation)
 ●Contact [Multicultural Center Tokyo] : (Tel) 03-6807-7937 (e-mail) info@tabunka.or.jp

English
 英語

◆ 为不以日语为母语的家长和孩子们准备的《高中升学指南》 ◆

为了想让孩子升入日本的高中而苦恼的家长和孩子，义工工作者团体和教师们联合在东京举行升学指导说明会。说明内容是：高中有什么样的学校？怎样入学？及高中所需费用和制度等等。还有高中生的亲身体验之谈。另外还对日语及教材进行指导和咨询。
 ●时间: 2023年10月29日(星期日) 下午1:00 至下午4:00 ※12点30分开门 ●参加費: 一家500日元
 ●地点: 新宿Cosmixセンター5F「大研修室」(新宿区大久保3-1-2)
 東京メトロ副都心線「西早稲田」駅 3 出口步行3分
 東京メトロ副都心線・都営大江戸線「東新宿」駅 B1 号出口步行10分
 ●内容: ① 高中的说明 1:00~1:30 ② 体験報告 1:30~1:55 ③ 個別咨询 2:00~4:00
 ●申請和咨询【多文化共生センター東京】: (电话) 03-6807-7937 (郵箱) info@tabunka.or.jp

中文/中国

◆ Patnubay para sa pagpasok sa High School ◆

Para sa mga dayuhang magulang na nagnanais maka pag-aral ang anak sa High School dito sa Tokyo. Magkakaroon ng pagpapaliwanag tungkol sa mga patakaran ng eskwelahan at iba pang bagay. May tagapagsalin sa Tagalog.
 ●Date : Sunday, October 29, 2023, 1:00 pm – 4:00 pm ※Bukas ang mga pinto sa 12:30
 ●Bayad: 500yen bawat pamilya
 ●Lugar : Shinjuku Cosmic Center 5F "Daikenshushitsu" (3-1-2, Okubo Shinjuku-ku)
 3 minutes from exit 3 of "Nishiwaseda" station, Metropolitan Fukutoshin Line
 10 minutes from exit B1 of "Higashishinjuku" station, Tokyo Metro Fukutoshin Line, Toei Oedo Line
 ●Oras : 1:00 - 1:55pm (kabuuang paglalarawan / 2:00- 4:00pm (Indibidwal na konsultasyon)
 ●Contact [Multicultural Center Tokyo] : (Tel) 03-6807-7937 (e-mail) info@tabunka.or.jp

Tagalog
 タガログ語

◆ การแนะแนว สำหรับการศึกษาต่อมัธยมศึกษา ◆

แนะแนวการศึกษาต่อในระดับมัธยมศึกษาในโตเกียว ให้กับผู้ปกครองและผู้ที่ไม่ใช่ภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาแม่ที่ต้องการข้อมูลเกี่ยวกับวิธีการเข้าเรียนมัธยมศึกษาในโตเกียว โดยมีการให้บริการเป็นรายบุคคลเพื่อหารือกับความต้องการแต่ละคน และไขข้อสงสัยที่หลากหลาย วิธีการตามภาษาไทย
 ●วันและเวลา: วันอาทิตย์ที่ 29 ตุลาคม 2566 เวลา 13.00 - 16.00 น ※ประตูเปิดเวลา 12:30 น
 ●ค่าเข้าชม: ค่าสมัครฟรี 500 บาท
 ●สถานที่: มหาวิทยาลัย Shinjuku Cosmic Center 5F (3-1-2, Okubo Shinjuku-ku)
 การเดินทางโดยรถไฟใต้ดิน -สาย Fukutoshin ใต้สถานีรถไฟ Nishi Waseda ทางออกประตูที่3เดิน3นาที
 สาย Toei oedo จากสถานี Higashishinjuku ทางออกประตูB1เดิน10นาที
 ●กำหนดเวลา: สำหรับผู้ปกครองเริ่มรับชม 1:00 - 1:30 / สำหรับนักเรียนเริ่มรับชม 1:30 - 1:55 / มาได้ก่อนเวลา 2:00 - 4:00
 ●ถามคุณโตเกียว [Multicultural Center Tokyo] : (โทร) 03-6807-7937 (อีเมล) info@tabunka.or.jp

ภาษาไทย
 タイ語